

CLASSICAL GREEK (PRINCIPAL)

9787/01

Paper 1 Verse Literature

May/June 2017

2 hours 15 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **four** questions.

Section A

Answer **two** questions on your chosen prescribed text.

Sophocles: Answer Question 1 and **either** Question 2 **or** Question 3.

Homer: Answer Question 4 and **either** Question 5 **or** Question 6.

Section B

Answer **one** essay question on your chosen prescribed text.

Sophocles: Answer Question 7 **or** Question 8.

Homer: Answer Question 9 **or** Question 10.

Section C

Answer **one** question from this section.

Either: Unseen Literary Criticism;

Or: Answer **one** essay question on your chosen paired texts.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages.

Section A

Answer **two** questions on your chosen prescribed text.

EITHER

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 216–407, 634–833, 934–1085

Answer Question 1 and **either** Question 2 **or** Question 3.

OR

Homer, *Iliad* 24. 281–804

Answer Question 4 and **either** Question 5 **or** Question 6.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 216–407, 634–833, 934–1085

Answer Question 1 and either Question 2 or Question 3.

- 1** Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

Ἄγγ. ὁθούνεκ' ἦν σοι Πόλυβος οὐδὲν ἐν γένει.
 Οἱ. πῶς εἴπας; οὐ γὰρ Πόλυβος ἐξέφυσέ με;
 Ἄγγ. οὐ μᾶλλον οὐδὲν τοῦδε τάνδος, ἀλλ' ἵσον.
 Οἱ. καὶ πῶς ὁ φύσας ἐξ ἵσου τῷ μηδενί;
 Ἄγγ. ἀλλ' οὐ σ' ἐγείνατ' οὔτ' ἐκεῖνος οὔτ' ἐγώ.
 Οἱ. ἀλλ' ἀντὶ τοῦ δὴ παῖδά μ' ὀνομάζετο;
 Ἄγγ. δῶρόν ποτ', ἵσθι, τῶν ἐμῶν χειρῶν λαβών.
 Οἱ. κἄθ' ὥδ' ἀπ' ἄλλης χειρὸς ἔστερξεν μέγα;
 Ἄγγ. ή γὰρ ποὶν αὐτὸν ἐξέπεισ' ἀπαιδία.
 Οἱ. σὺ δ' ἐμπολήσας ή τυχών μ' αὐτῷ δίδως;
 Ἄγγ. εὑρών ναπαίαις ἐν Κιθαιρῶνος πτυχαῖς.
 Οἱ. ὡδοιπόρεις δὲ πρὸς τί τούσδε τοὺς τόπους;

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 1016–27

[15]

EITHER

2 Read the following passage and answer the questions.

Τε. οὐ γάρ σε μοῖρα πρός γ' ἐμοῦ πεσεῖν, ἐπεὶ
ἴκανὸς Ἀπόλλων, ὃ τάδ' ἐκπρᾶξαι μέλει.
Οἰ. Κρέοντος ἡ σοῦ ταῦτα τὰξευρήματα;
Τε. Κρέων δέ σοι πῆμ' οὐδέν, ἀλλ' αὐτὸς σὺ σοί.
Οἰ. ὃ πλοῦτε καὶ τυραννὶ καὶ τέχνη τέχνης 5
ύπερφέρουσα τῷ πολυζήλῳ βίᾳ,
ὅσος παρ' ὑμῖν ὁ φθόνος φυλάσσεται,
εἰ τῆσδε γ' ἀρχῆς οὔνεχ', ἦν ἐμοὶ πόλις
δωρητόν, οὐκ αἰτητόν, εἰσεχείρισεν,
ταύτης Κρέων ὁ πιστός, οὐξ ἀρχῆς φίλος, 10
λάθρᾳ μ' ὑπελθὼν ἐκβαλεῖν ἴμείρεται,
ύφεις μάγον τοιόνδε μηχανορράφον,
δόλιον ἀγύρτην, ὅστις ἐν τοῖς κέρδεσιν
μόνον δέδορκε, τὴν τέχνην δ' ἔφυ τυφλός. 15
ἐπεὶ φέρ' εἰπέ, ποῦ σὺ μάντις εἰς σαφῆς;
πῶς οὐχ, ὅθ' ἡ όαψωδὸς ἐνθάδ' ἦν κύων,
ηῦδας τι τοῖσδ' ἀστοῖσιν ἐκλυτήριον;
καίτοι τό γ' αἰνιγμ' οὐχὶ τούπιόντος ἦν 20
ἀνδρὸς διειπεῖν, ἀλλὰ μαντείας ἔδει.
ἦν οὗτ' ἀπ' οἰωνῶν σὺ προύφανης ἔχων
οὗτ' ἐκ θεῶν του γνωτόν· ἀλλ' ἐγὼ μολών,
ο μηδὲν εἰδὼς Οἰδίπους, ἐπαυσά νιν,
γνώμη κυρήσας οὐδ' ἀπ' οἰωνῶν μαθών·
ον δὴ σὺ πειρᾶς ἐκβαλεῖν, δοκῶν θρόνοις
παραστατήσειν τοῖς Κρεοντείοις πέλας. 25
κλαίων δοκεῖς μοι καὶ σὺ χώ συνθεὶς τάδε
ἀγηλατήσειν· εἰ δὲ μὴ δόκεις γέρων
εἶναι, παθῶν ἔγνως ἀν οἴα περ φρονεῖς.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 376–403

(a) Lines 1–14 (οὐ γάρ ... τυφλός): how does Sophocles make these lines dramatic? [13]

(b) Lines 15–28 (ἐπεὶ ... φρονεῖς): how is Oedipus characterised in these lines? [12]

[Total: 25]

OR

3 Read the following passage and answer the questions.

Oī. μήπω μ' ἐρώτα· τὸν δὲ Λάϊον φύσιν
τίν' εἶχε φοάζε, τίνος ἀκμὴν ἥβης ἔχων.
'Io. μέγας, χνοάζων ἄρτι λευκανθέες κάρα,
μορφῆς δὲ τῆς σῆς οὐκ ἀπεστάτει πολύ.
Oī. οἴμοι τάλας· ἔοικ' ἐμαυτὸν εἰς ἀράς
δεινὰς προβάλλων ἀρτίως οὐκ εἰδέναι. 5
'Io. πῶς φής; ὅκνῶ τοι πρόδος σ' ἀποσκοποῦσ', ἄναξ.
Oī. δεινῶς ἀθυμῶ μὴ βλέπων ὁ μάντις ἦ·
δείξεις δὲ μᾶλλον, ἵν τὸν ἐξείπης ἔτι.
'Io. καὶ μὴν ὅκνῶ μέν, ἀν δ' ἔοιη μαθοῦσ' ἐρῶ. 10
Oī. πότερον ἔχωρει βαιός, ἢ πολλοὺς ἔχων
ἄνδρας λοχίτας, οἵ ἀνὴρ ἀρχηγέτης;
'Io. πέντε ἡσαν οἱ ξύμπαντες, ἐν δ' αὐτοῖσιν ἦν
κῆρυξ· ἀπήνη δ' ἥγε Λάϊον μία. 15
Oī. αἰαῖ, τάδ' ἥδη διαφανῆ· τίς ἦν ποτὲ
οὐ τούσδε λέξας τοὺς λόγους ὑμῖν, γύναι;
'Io. οἰκεύς τις, δόσπερ ἵκετ' ἐκσωθεὶς μόνος.
Oī. ἦ καν δόμοισι τυγχάνει τανῦν παράν;
'Io. οὐ δῆτ' ἀφ' οὐ γάρ κεῖθεν ἥλθε καὶ κράτη
σέ τ' εἶδ' ἔχοντα Λάϊον τ' ὄλωλότα, 20
ἔξικέτευσε τῆς ἐμῆς χειρὸς θιγών
ἀγρούς σφε πέμψαι καπί ποιμνίων νομάς,
ώς πλεῖστον εἴη τοῦδ' ἀποπτος ἀστεως.
κάπεμψ' ἐγώ νιν· ἀξιος γάρ οἵ ἀνὴρ
δοῦλος φέρειν ἦν τῆσδε καὶ μείζω χάριν. 25
Oī. πῶς ἀν μόλοι δῆθ' ἡμίν ἐν τάχει πάλιν;
'Io. πάρεστιν ἀλλὰ πρόδος τί τοῦτ' ἐφίεσαι;
Oī. δέδοικ' ἐμαυτόν, ὃ γύναι, μὴ πόλλ' ἄγαν
εἰρημέν' ἦ μοι, δι' ἣ νιν εἰσιδεῖν θέλω.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* 740–68

(a) Lines 1–14 (μήπω ... μία): how does Sophocles make these lines ominous? [12]

(b) Lines 15–29 (αἰαῖ ... θέλω): discuss the drama of these lines. [13]

[Total: 25]

[Section A total: 40]

Homer, *Iliad* 24. 281–804

Answer Question 4 and either Question 5 or Question 6.

- 4 Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

ως φάτο, σὺν δὲ γέροντι νόος χύτο, δείδιε δ' αἰνῶς,
 ὀρθαὶ δὲ τρίχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσι,
 στῆ δὲ ταφών· αὐτὸς δ' ἐριούνιος ἐγγύθεν ἐλθών,
 χεῖρα γέροντος ἑλῶν ἐξείρετο καὶ προσέειπε·
 'πῆ, πάτερ, ὥδ' ἵππους τε καὶ ἡμίονους ἰθύνεις
 νύκτα δι' ἀμβροσίην, ὅτε θ' εὔδουσι βροτοὶ ἄλλοι;
 οὐδὲ σύ γ' ἔδεισας μένεα πνείοντας Ἀχαιούς,
 οἵ τοι δυσμενέες καὶ ἀνάρριπτοι ἐγγὺς ἔασι;
 τῶν εἴ τίς σε ἴδοιτο θοὴν διὰ νύκτα μέλαιναν
 τοσσάδ' ὀνείατ' ἄγοντα, τίς ἀν δή τοι νόος εἴη;
 οὔτ' αὐτὸς νέος ἐσσί, γέρων δέ τοι οὗτος ὀπηδεῖ
 ἄνδρος ἀπαμύνασθαι, ὅτε τις πρότερος χαλεπήνη.
 ἀλλ' ἐγὼ οὐδέν σε ὁρέξω κακά, καὶ δέ κεν ἄλλον
 σεῦ ἀπαλεξήσαιμι· φίλω δέ σε πατοὶ ἔτσικω.'

Homer, *Iliad* 24. 358–71

[15]

EITHER

5 Read the following passage and answer the questions.

τοὺς δ' ἔλαθ' εἰσελθὼν Πρίαμος μέγας, ἄγχι δ' ἄρα στὰς
χερσὶν Ἀχιλλῆος λάβε γούνατα καὶ κύσε χεῖρας
δεινὰς ἀνδροφόνους, αἵοι πολέας κτάνοντινος.
ώς δ' ὅτ' ἀν ἄνδρον ἄτη πυκινὴ λάβῃ, ὃς τ' ἐνὶ πάτρῃ
φῶτα κατακτείνας ἄλλων ἔξικετο δῆμον, 5
ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ, θάμβος δ' ἔχει εἰσορόωντας,
ώς Ἀχιλλεὺς θάμβησεν ιδών Πρίαμον θεοειδέα.
θάμβησαν δὲ καὶ ἄλλοι, ἐς ἄλλήλους δὲ ἴδοντο.
τὸν καὶ λισσόμενος Πρίαμος πρὸς μῆθον ἔειπε·
‘μνῆσαι πατρὸς σοῦ, θεοῖς ἐπιείκελ’ Ἀχιλλεῦ, 10
τηλίκουν ὡς περ ἐγών, ὀλοῷ ἐπὶ γήραος οὐδῶ·
καὶ μέν που κεῖνον περιναίεται ἀμφὶς ἐόντες
τείρουσ’, οὐδέ τίς ἐστιν ἀρὴν καὶ λοιγὸν ἀμῦναι.
ἄλλ’ ἦτοι κεῖνός γε σέθεν ζώοντος ἀκούων
χαίρει τ’ ἐν θυμῷ, ἐπὶ τ’ ἔλπεται ἡματα πάντα 15
ὅψεσθαι φίλον υἱὸν ἀπὸ Τροίην ιόντα·
αὐτὰρ ἐγὼ πανάποτμος, ἐπεὶ τέκον υἱας ἀρίστους
Τροίης ἐν εὔρει, τῶν δ’ οὐ τινά φημι λελείφθαι.
πεντήκοντά μοι ἥσαν, ὅτ’ ἥλυθον υἱες Ἀχαιῶν· 20
ἐννεακαίδεκα μέν μοι ἵης ἐκ νηδύος ἥσαν,
τοὺς δ’ ἄλλους μοι ἔτικτον ἐνὶ μεγάροισι γυναικες·
τῶν μὲν πολλῶν θοῦρος Ἄρης ὑπὸ γούνατ’ ἔλυσεν·
ὅς δέ μοι οἶος ἔην, εἴρυτο δὲ ἀστυν καὶ αὐτούς,
τὸν σὺ πρώην κτεῖνας ἀμυνόμενον περὶ πάτρης, 25
‘Ἐκτορα τοῦ νῦν εἶνεχ’ ίκάνω νῆας Ἀχαιῶν
λυσόμενος παρὰ σεῖο, φέρω δ’ ἀπερείσι ἄποινα.
ἄλλ’ αἰδεῖο θεούς, Ἀχιλλεῦ, αὐτὸν τ’ ἐλέησον,
μνησάμενος σοῦ πατρός· ἐγὼ δ’ ἐλεεινότερός περ,
ἔτλην δ’ οἴ’ οὐ πώ τις ἐπιχθόνιος βροτὸς ἄλλος,
ἀνδρὸς παιδοφόνοι ποτὶ στόμα χεῖρ’ ὀρέγεσθαι.’ 30

Homer, *Iliad* 24. 477–506

- (a) Lines 1–16 (τοὺς ... ιόντα): how does Homer make the meeting of Priam and Achilles extraordinary? [13]
- (b) Lines 17–30 (αὐτὰρ ... ὀρέγεσθαι): discuss the pathos of these lines. [12]

[Total: 25]

OR

6 Read the following passage and answer the questions.

5

‘ἄνερ, ἀπ’ αἰῶνος νέος ὥλεο, κὰδ δέ με χήρην
λείπεις ἐν μεγάροισι πάϊς δ’ ἔτι νήπιος αὔτως,
ὅν τέκομεν σύ τ’ ἐγώ τε δυσάμμιοροι, οὐδέ μιν οἴω
ἥβην ἵξεσθαι πρὸν γὰρ πόλις ἥδε κατ’ ἄκρης
πέρσεται· ἦ γὰρ ὅλωλας ἐπίσκοπος, ὃς τέ μιν αὐτὴν
ὅύσκεν, ἔχες δ’ ἀλόχους κεδνὰς καὶ νήπια τέκνα,
αἱ δή τοι τάχα νηυσὶν ὄχήσονται γλαφυρῆσι,
καὶ μὲν ἐγώ μετὰ τῆσι σὺ δ’ αὖ, τέκος, ἦ ἐμοὶ αὐτῇ
ἔψεαι, ἐνθα κεν ἔργα ἀεικέα ἐργάζοιο,
ἀθλεύων πρὸ ἄνακτος ἀμειλίχου, ἦ τις Αχαιῶν
ὅύψει χειρὸς ἔλων ἀπὸ πύργου λυγρὸν ὅλεθρον,
χωόμενος, ὡς δή που ἀδελφεὸν ἔκτανεν Ἔκτωρ
ἢ πατέρ’, ἡὲ καὶ σίον, ἐπεὶ μάλα πολλοὶ Αχαιῶν
Ἐκτορος ἐν παλάμησιν ὄδαξ ἔλον ἄσπετον οὐδας.
οὐ γὰρ μείλιχος ἔσκε πατήρ τεὸς ἐν δαῖ λυγρῆ·
τῷ καὶ μιν λαοὶ μὲν ὀδύρονται κατὰ ἀστυ,
ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας,
Ἐκτορ· ἐμοὶ δὲ μάλιστα λελείψεται ἄλγεα λυγρά.
οὐ γάρ μοι θνήσκων λεχέων ἐκ χεῖρας ὅρεξας,
οὐδέ τί μοι εἴπεις πυκινὸν ἔπος, οῦ τέ κεν αἰεὶ²⁰
μεμνήμην νύκτας τε καὶ ἡματα δάκρυ χέουσα·
ώς ἔφατο κλαίουσ’, ἐπὶ δὲ στενάχοντο γυναῖκες.
τῆσιν δ’ αὖθ’ Ἐκάβῃ ἀδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο·
“Ἐκτορ, ἐμῷ θυμῷ πάντων πολὺ φίλτατε παίδων,
ἵ μέν μοι ζωός περ ἐών φίλος ἥσθα θεοῖσιν·²⁵
οἱ δ’ ἄρα σεῦ κήδοντο καὶ ἐν θανάτοιο περ αἴσῃ.
ἄλλους μὲν γὰρ παῖδας ἐμοὺς πόδας ὠκὺς Αχιλλεὺς
πέρνασχ’, ὅν τιν’ ἔλεσκε, πέρην ἀλὸς ἀτρυγέτοιο,
ἐς Σάμον ἔς τ’ Ἰμβρον καὶ Λῆμνον ἀμιχθαλόεσσαν·
σεῦ δ’ ἐπεὶ ἐξέλετο ψυχὴν ταναήκει χαλκῷ,
πολλὰ όυστάζεσκεν ἑοῦ περὶ σῆμ’ ἐτάροιο,
Πατρόκλου, τὸν ἐπεφνες· ἀνέστησεν δέ μιν οὐδ’ ᾧς.”³⁰

Homer, *Iliad* 24. 725–56

(a) Lines 1–21 (ἄνερ … χέουσα): discuss the tone of these lines. [15]

(b) Lines 22–32 (ώς ἔφατο … οὐδ’ ᾧς): discuss the pathos of these lines. [10]

[Total: 25]

[Section A total: 40]

Section B

Answer **one** essay question on your chosen prescribed text.

You should refer in your answer both to the text itself and, where relevant, to the wider historical, social, political and cultural context. Credit will be given for engagement with secondary literature, where appropriate.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus*

EITHER

- 7** Discuss Oedipus as a hero in *Oedipus Tyrannus*. [25]

OR

- 8** How rational is Oedipus in *Oedipus Tyrannus*? [25]

Homer, *Iliad* 24. 281–804

EITHER

- 9** Compare and contrast the characterisations of Achilles and Priam in *Iliad* 24. [25]

OR

- 10** In what ways is *Iliad* 24 tragic? [25]

[Section B total: 25]

Section C

Answer **one** question from this section.

EITHER**Unseen Literary Criticism**

- 11** Read the following passage and **write a literary appreciation**. A translation of the passage is provided but in your answer you should refer to the Greek text, where appropriate.

Orestes, having murdered his mother, talks to his sister, Electra.

τί χρῆμ' ἀλύω, πνεῦμ' ἀνεὶς ἐκ πλευμόνων;
 ποῖ ποῖ ποθ' ἡλάμεσθα δεμνίων ἄπο;
 ἐκ κυμάτων γάρ αὖθις αὖ γαλήν' ὁρῶ.
 σύγγονε, τί κλαίεις κρᾶτα θεῖσ' ἔσω πέπλων;
 αἰσχύνομαί σε, μεταδιδοὺς πόνων ἐμῶν
 ὅχλον τε παρέχων παρθένῳ νόσοις ἐμαῖς. 5
 μὴ τῶν ἐμῶν ἔκατι συντήκου κακῶν·
 σὺ μὲν γὰρ ἐπένευσας τάδ', εἰργασται δ' ἐμοὶ
 μητρῷον αἷμα· Λοξίᾳ δὲ μέμφομαι,
 ὅστις μ' ἐπάρας ἔργον ἀνοσιώτατον, 10
 τοῖς μὲν λόγοις ηὔφρανε, τοῖς δ' ἔργοισιν οὐ.
 οἶμαι δὲ πατέρα τὸν ἐμόν, εἰ κατ' ὅμματα
 ἐξιστόρουν νιν, μητέρ' εἰ κτεῖναι χρεών,
 πολλὰς γενείου τοῦδ' ἀν ἐκτεῖναι λιτὰς
 μήποτε τεκούσης ἐς σφαγὰς ὥσαι ξίφος, 15
 εἰ μήτ' ἐκεῖνος ἀναλαβεῖν ἔμελλε φῶς,
 ἐγώ θ' ὁ τλήμων τοιάδ' ἐκπλήσειν κακά.
 καὶ νῦν ἀνακάλυπτ', ὡς κασιγνήτη, κάρα,
 ἐκ δακρύων τ' ἄπελθε, κεὶ μάλ' ἀθλίως
 ἔχομεν. ὅταν δὲ τάμ' ἀθυμήσαντ' ἴδης, 20
 σύ μου τὸ δεινὸν καὶ διαφθαρὲν φρενῶν
 ἵσχναινε παραμυθοῦ θ'. ὅταν δὲ σὺ στένῃς,
 ἡμᾶς παρόντας χρή σε νουθετεῖν φίλα.

Euripides, *Orestes* 277–99

But why am I raving, releasing breath from my lungs?
Where, where have I leapt out of bed?
For after the waves I once again see calm water.
Sister, why do you lament, putting your head inside your clothes?
I am ashamed before you because I have involved you in my troubles,
and because I have caused disturbance to a maiden with my illness.
Don't waste away on account of my troubles.
You did agree to these things, though our mother's blood
has been done by me; I blame Loxias,
who urged me on to the most unholy deed
and gladdened me with words but not with actions.
I think that my father, if I were asking him
face-to-face whether I should kill my mother,
would have stretched out many appeals to this chin of mine,
never to drive my sword into the throat of her who gave birth to me,
since he was not going to regain his life
and I, wretched, was going to endure such evils as these.
And now uncover your face, my dear sister,
depart from your tears, even if our situation
is wretched. Whenever you see me despondent,
soothe the terrible and diseased part of my mind,
and encourage me. And whenever you are grieving,
I must be present and give you friendly advice.

[25]

OR

Essay

Answer **one** essay question on your chosen paired texts.

You should refer in your answer both to the texts themselves and, where relevant, to the wider historical, social, political and cultural context. Credit will be given for engagement with secondary literature, where appropriate.

**Sophocles, *Oedipus Tyrannus*
*Antigone***

EITHER

- 12** Discuss the representation of the gods and the divine in *Oedipus Tyrannus* and *Antigone*. [25]

OR

- 13** Discuss the tension between individual and community in *Oedipus Tyrannus* and *Antigone*. [25]

**Homer, *Iliad* 24. 281–804
Iliad 16**

EITHER

- 14** Discuss the hero as represented in *Iliad* 16 and 24. [25]

OR

- 15** Discuss the role of the gods in *Iliad* 16 and 24. [25]

[Section C total: 25]

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.